

# lightlife installation

Automne 2014



**MIREL: la forme la plus avancée  
du luminaire à grille**

**Un éclairage de bureau de haut  
niveau augmente le bien-être, donne  
une identité et baisse les coûts.**



Georg Högger, directeur général de Zumtobel Suisse

## «L'éclairage de bureau de haut niveau gagne en dynamique»

Cher lectrice, Cher lecteur,

Dans les concepts de bureau modernes, le facteur humain occupe une place centrale, ce qui donne plus d'importance à l'aménagement intérieur et à l'éclairage.

Zumtobel est un spécialiste expérimenté de l'éclairage de bureau. En effet, durant ses nombreuses années d'activité, l'entreprise a accumulé de vastes connaissances dans ce domaine. Un savoir-faire précieux que nous avons continuellement enrichi par un suivi scientifique à travers des projets de recherche. Ainsi, la nouvelle étude d'utilisateurs portant sur la qualité de lumière perçue dans les bureaux nous renseigne sur la situation actuelle aux postes de travail et nous donne des détails intéressants sur les préférences des personnes dans le quotidien du bureau. Les ambiances lumineuses variables – dans l'idéal selon les préférences personnelles de l'utilisateur – constituent un critère important. De fait, des études montrent que les concepts d'éclairage permettant une variation de la température de couleur et de l'intensité lumineuse augmentent le degré de satisfaction du personnel et créent une identité. Pour vous permettre à vous aussi, en tant que client de Zumtobel, de profiter des acquis de ces études, nous mettons à votre disposition, entre autres, un livre blanc, une nouvelle brochure d'application et un argumentaire supplémentaire.

De plus, le savoir nouvellement acquis représente la base pour le perfectionnement systématique de nos produits. C'est cette démarche qui nous a permis d'aboutir notamment aux luminaires de bureau à LED dotés d'une technologie de lentille innovante et à un système de commande d'éclairage unique basé sur une app – deux nouveautés que nous avons le plaisir de vous présenter dans la présente édition de *lightlife* installation.

Bonne lecture!

Cordialement vôtre  
Georg Högger

# MIREL evolution

## L'efficacité énergétique rendue visible

### La rénovation de l'éclairage simplifiée

Avec des formes et des puissances lumineuses conformes aux standards éprouvés d'un luminaire encastré, MIREL evolution est tout indiqué pour remplacer directement les luminaires conventionnels. L'efficace luminaire à LED s'installe en quelques gestes en mode apparent et s'encastre tout aussi rapidement dans diverses structures de plafond: il s'insère tout simplement dans les plafonds modulaires à structure visible et s'encastre aisément dans les plafonds à structure cachée et les découpes grâce à un kit de montage. Un serre-fils pratique est également proposé en accessoire. Autre avantage: MIREL evolution est disponible dans de nombreuses variantes, par exemple en luminaire de sécurité autonome.

#### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure produit MIREL evolution

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

[zumtobel.com/mirel](http://zumtobel.com/mirel)



112 <sub>lm/W</sub>

MIREL evolution à optique à lentilles visibles, qui ne fait que 52 mm de hauteur, est proposé en modèle apparent, à insérer (hauteur 38 mm) et en modèle encastré ajustable (hauteur 74 mm).

123 <sub>lm/W</sub>

En modèle à vasque opale, MIREL evolution atteint une efficacité énergétique maximale. Il est proposé en encastré ajustable et en version à insérer pour plafonds modulaires.

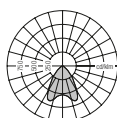
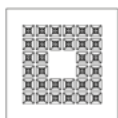
### MIREL evolution avec lentilles LED visibles

Avec une hauteur de seulement 52 mm, MIREL evolution est le luminaire apparent le plus plat de tout l'assortiment de Zumtobel. En termes d'efficacité énergétique également, le luminaire n'est pas en reste: avec un rendement lumineux allant jusqu'à 112 lm/W, il assure un retour rapide sur investissement. Unique en son genre, le système de lentilles LED allie une distribution directionnelle de la lumière et un aspect brillant. Le luminaire remplit les exigences d'un éclairage de bureau conforme et de haute qualité grâce à un excellent défilement selon EN 12464 : 2011 (UGR < 16 et L65 < 1500 cd/m<sup>2</sup>), à une efficacité énergétique élevée et à une distribution lumineuse en batwing.

### MIREL evolution à vasque opale

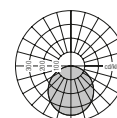
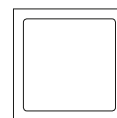
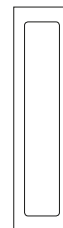
Le MIREL evolution opale s'apparente au luminaire à lentilles et perpétue ainsi l'esprit de la gamme. Les modèles carrés et linéaires représentent, par leur qualité et leur prix, une solution attrayante pour l'éclairage des couloirs et pièces annexes. Les modèles MIREL opales de faible puissance lumineuse sont en outre parfaitement indiqués pour les bureaux et centres de formation. Avec un défilement de UGR < 19 et des luminances de L65 < 3000 cd/m<sup>2</sup>, ces luminaires répondent parfaitement aux normes en matière de protection contre l'éblouissement. Un argument convaincant pour toutes les applications est l'efficacité du luminaire de 123 lm/W.

IP 40



Éclairage de bureau de haut niveau: MIREL evolution avec lentilles LED

IP 40



Idéal pour les couloirs et locaux annexes: MIREL evolution avec vasque opale



38 mm

# AXON: plus mince que mince

Le luminaire direct-indirect AXON allie une efficacité énergétique maximale au confort d'un luminaire de bureau bien défilé. Il assure un éclairage parfait du poste de travail tout en diffusant au plafond une lumière uniforme grâce à une optique spéciale à distribution extensive indirecte.



Le modèle AXON à module d'éclairage central avec une part directe importante est un outil idéal pour un éclairage efficace des postes de travail.



AXON CRF avec modules d'éclairage latéraux est conçu pour réduire au maximum les réflexions.

Avec deux types de répartition lumineuse, AXON couvre un large champ d'applications. En version de base, ce luminaire suspendu à LED offre une excellente efficacité énergétique. La surface d'émission placée en partie médiane et la composante d'éclairage direct de 67 % garantissent ensemble une efficacité du luminaire de 115 lm/W.

AXON CRF est à recommander pour les tâches visuelles dans lesquelles un bon rendu des contrastes joue un rôle important. Pour répondre à cette exigence, le luminaire à émission latérale (partie médiane non éclairante) est positionné directement au-dessus du poste de travail. La composante indirecte de 48 % est répartie de manière très homogène avec une efficacité du luminaire de 112 lm/W.

Grâce à sa forme fine et élégante, le luminaire suspendu à LED AXON s'intègre parfaitement dans tous les intérieurs de bureau.





Avec une section de 38 x 38 mm, AXON sous-dépasse les limites courantes d'un luminaire de bureau compact.



#### Technologie de lentille innovante

- Puissants flux lumineux, excellent défilement et faibles luminances malgré la compacité de l'appareil
- Répartition lumineuse homogène, sans ombres multiples
- Composante directe à répartition symétrique, composante indirecte homogène (optimisé pour une hauteur de suspension 30 cm)

#### Excellente qualité de lumière LED

- Bon rendu des couleurs (Ra > 80)
- Idéal pour les postes de travail à écran de visualisation: limitation de l'éblouissement conforme à EN 12464-1 avec  $L65 < 3000 \text{ cd/m}^2$  et  $UGR < 19$
- Deux températures de couleur, 4000 et 3000 K, pour un bien-être personnalisable
- Faible tolérance de couleur entre plusieurs luminaires (maximum 3 ellipses de Mac Adam)
- Durée de vie des LED: 50 000 heures avec un faible recul du flux lumineux (à 80 % de sa valeur initiale)

#### Montage simple

- Fourni prêt à brancher, avec câble de raccordement transparent, suspension à câble et cache-piton
- Suspension à câble réglable en continu en hauteur et dans le sens longitudinal
- Système optique fermé, avec protection contre le toucher des modules LED

#### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure produit AXON

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

[zumtobel.com/axon](http://zumtobel.com/axon)

## Une nouvelle approche: des lentilles pour les luminaires à LED

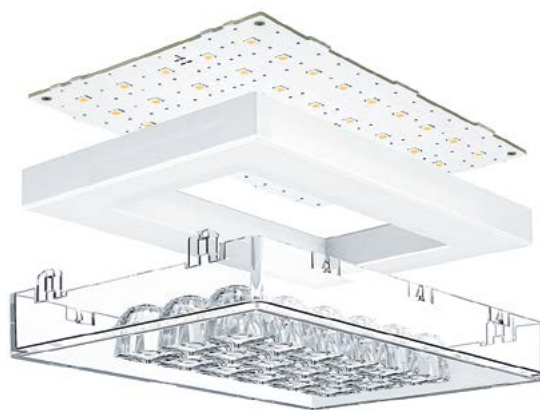
Les sources LED ne se différencient pas des lampes fluo uniquement au niveau de l'efficacité énergétique. Elles présentent aussi un mode d'émission lumineuse complètement différent. C'est pourquoi, pour orienter dans la direction voulue le flux lumineux de la source LED ponctuelle et brillante et en même temps en assurer le défilement, Zumtobel développe des technologies de lentille modernes.

#### Davantage d'efficacité

La technologie de lentille LED moderne diminue la puissance connectée de 40 % par rapport aux luminaires à grille T16 et de 60 % par rapport aux luminaires T26. Les économies d'électricité qui en découlent se traduisent par des délais d'amortissement très courts – surtout lorsque l'investissement initial est aussi modeste que pour le MIREL evolution.

#### Design minimaliste

Avec une section de 38 x 38 mm seulement, AXON est actuellement sur le marché le plus petit luminaire de bureau offrant des performances professionnelles. La prouesse n'a été possible que grâce à une technologie de lentille miniaturisée à l'extrême. Une preuve de sa qualité exceptionnelle en est que ce luminaire peut s'installer parallèlement ou perpendiculairement aux fenêtres en restant dans les deux cas conforme à toutes les normes pertinentes.



La technologie advancedOptics de SEQUENCE présente, en plus d'un défilement optimal pour l'éclairage de bureau, une forme extrêmement compacte. La majeure partie de la composante directe de l'éclairage est dirigée sur le plan de travail par un cluster de lentilles LED spécifiques et précises.

#### Éclairage personnalisé

Une technologie de lentille innovante confère au luminaire LED suspendu et plafonnier SEQUENCE un aspect nouveau qui le démarque clairement des luminaires de bureau classiques.

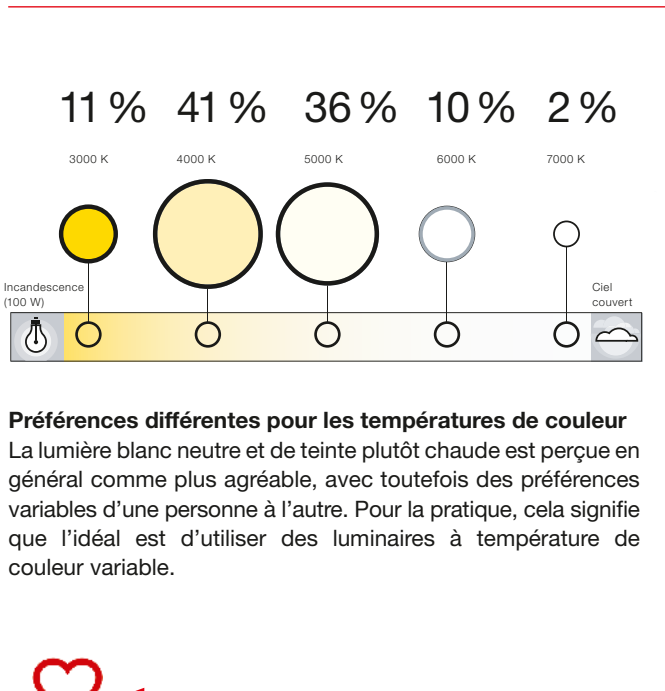
Tout aussi nouvelles sont les voies qu'emprunte ce luminaire en matière de technique d'éclairage. En effet, SEQUENCE, malgré ses sources ponctuelles, permet un éclairage surfacique. Les modules LED à commande séparée ouvrent des perspectives quasi illimitées en matière d'aménagement lumineux. Enfin, une gestion d'éclairage intelligente rend la commande très simple: l'app préinstallée sur LITECOM adapte la lumière de manière précise et rapide aux différentes exigences.

La lumière au bureau: qualité perçue et préférences personnelles

# Étude d'utilisateurs

En collaboration avec l'Institut Fraunhofer pour l'économie du travail et l'organisation, Zumtobel mène une étude d'utilisateurs portant sur la qualité de lumière perçue dans les bureaux. Plus de 7000 personnes, d'Europe, d'Asie, d'Australie et des USA, ont déjà participé à l'enquête.

Un élément particulièrement instructif est la mise en regard de la qualité perçue et des préférences personnelles des enquêtés. L'étude constitue une base de données solide pour mieux comprendre les besoins des collaborateurs et à partir de là développer des concepts améliorant de manière effective la qualité de lumière et donc le bien-être du personnel.



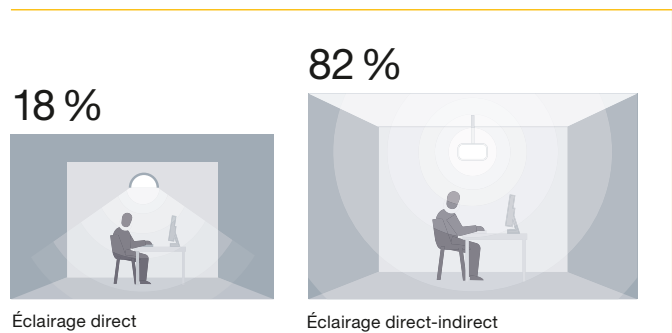
## Préférences différentes pour les températures de couleur

La lumière blanc neutre et de teinte plutôt chaude est perçue en général comme plus agréable, avec toutefois des préférences variables d'une personne à l'autre. Pour la pratique, cela signifie que l'idéal est d'utiliser des luminaires à température de couleur variable.



## Augmenter le bien-être

Zumtobel propose un assortiment en croissance permanente de luminaires dotés de la technologie tunableWhite. Ainsi, dans l'application bureau, les familles de produits comme ONDARIA, LUMIÈRE DOUCE et LIGHT FIELDS evolution exploitent cette possibilité d'améliorer le bien-être du personnel par des températures de couleur variables.



## 82 % en faveur de l'éclairage direct-indirect

L'étude a montré que plus de 60% des bureaux sont éclairés exclusivement en direct ou en indirect. Or, a contrario de ce constat, 82% des enquêtés désirent un éclairage mixte, c.-à-d. direct-indirect, qui favorise le bien-être. Actuellement, 38% seulement des employés peuvent profiter de cet éclairage idéal.



## Qui peut régler son éclairage se sent à l'aise.

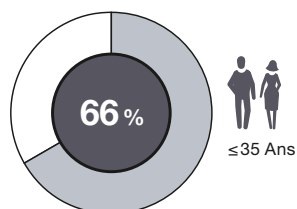
Une adaptation de l'éclairage aux besoins particuliers de l'utilisateur n'est possible que dans quelques bureaux. 81% des personnes interrogées n'ont qu'une possibilité limitée, voire aucune possibilité d'influer sur l'éclairage de leurs postes de travail. Or, les collaborateurs se sentent d'autant plus satisfaits et d'autant plus à l'aise que la possibilité de réglage individuel de l'éclairage est plus grande.



## Créer une identité

Zumtobel complète son offre déjà très variée de luminaires de bureau directs-indirects par des luminaires à LED innovants comme le nouvel appareil SEQUENCE. En plus de permettre une commande séparée des composantes directe et indirecte de l'éclairage, ce luminaire modulaire, qui peut être suspendu ou plaqué au plafond, offre trois modules d'éclairage direct regroupés qui se pilotent individuellement. Résultat: une flexibilité maximale d'adaptation de l'éclairage aux besoins des utilisateurs et des tâches à exécuter.

$\geq 800$  lx  
Éclaircissement  
souhaité



**L'éclaircissement désiré est sensiblement supérieur à la norme**  
Plus de 60 % des sondés préfèrent des niveaux d'éclaircissement de 800 lux et plus alors que selon la norme 500 lux suffiraient. Détail intéressant, les personnes plutôt jeunes – jusqu'à 35 ans – sont particulièrement «assoiffées de lumière».

**Besoin important de lumière artificielle, également en été**  
Presque trois quarts des enquêtés utilisent la lumière artificielle pendant plus de six heures par jour en hiver. 33% des participants à l'étude – ce qui n'est pas peu – indiquent la même durée d'utilisation pour les mois d'été pourtant plus clairs.



## Baisser les coûts

Zumtobel développe des luminaires de bureau comme MIREL evolution qui réduisent la consommation de courant par rapport aux luminaires classiques à lampe T16. L'amélioration continue de l'efficacité de toute la gamme LED contribue, elle aussi, à permettre des durées d'utilisation plus longues et à répondre au désir d'éclaircissements plus élevés tout en respectant le principe d'un usage responsable de l'énergie.

## Pour plus d'informations

Zumtobel a créé un microsite Web à part pour vous apporter un appui dans la conception d'éclairages de bureau en vous faisant profiter des derniers acquis des recherches. Les connaissances recueillies sur le bien-être, l'identité et les coûts y sont traduites en propositions de conceptions concrètes. Ainsi, pour toutes les applications liées au monde du bureau, de la réception aux zones de break out en passant par les différents types de bureau – vous pourrez montrer à vos clients des solutions qui vont bien au-delà de la simple présentation de produits.



**zumtobel.com/eclairage-de-bureau**  
Le nouveau microsite pour l'éclairage de bureau est une plateforme de connaissances conçue pour les PC, les tablettes et les Smartphones.



Sur le site Éclairage de bureau, vous trouverez également le lien pour le téléchargement du livre blanc «Qualité de lumière perçue au bureau» qui contient les résultats de l'étude d'utilisateurs.

### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires du livre blanc  
«Qualité de lumière perçue au bureau»

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.



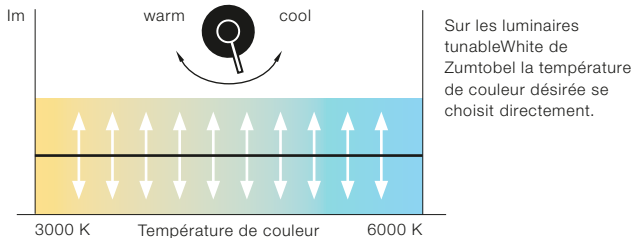
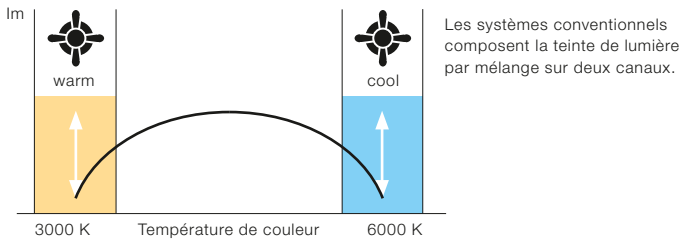
## tunableWhite pour plus de bien-être

L'étude menée en coopération avec l'Institut Fraunhofer pour l'économie du travail et l'organisation sur la qualité de lumière perçue au bureau montre que les utilisateurs ont des besoins très différents en ce qui concerne la teinte de lumière – des besoins qui influent fortement sur la sensation de bien-être. D'autres études scientifiques nous enseignent que l'être humain peut être stimulé par la lumière. D'ailleurs la nouvelle norme DIN SPEC 67600 : 2013-04 donne, elle aussi, des recommandations concrètes pour la conception d'un éclairage à effet biologique.

### Grand choix de luminaires tunableWhite

Grâce à la riche gamme de Zumtobel, vous pouvez proposer une solution d'éclairage à effet biologique pour l'ensemble du bâtiment:

- pour la zone d'accueil, les couloirs et les zones périphériques, vous pourrez avantageusement utiliser la série des downlights PANOS
- le luminaire rond ONDARIA est tout indiqué pour assurer un éclairage bienfaisant dans les salles de réunion, les zones de break out ou les zones d'accueil
- dans les zones de travail et les salles de réunion, votre client tirera avantage de la possibilité qu'offrent les séries LUMIÈRE DOUCE V et LIGHT FIELDS evolution d'enclencher la bonne teinte de lumière au bon moment

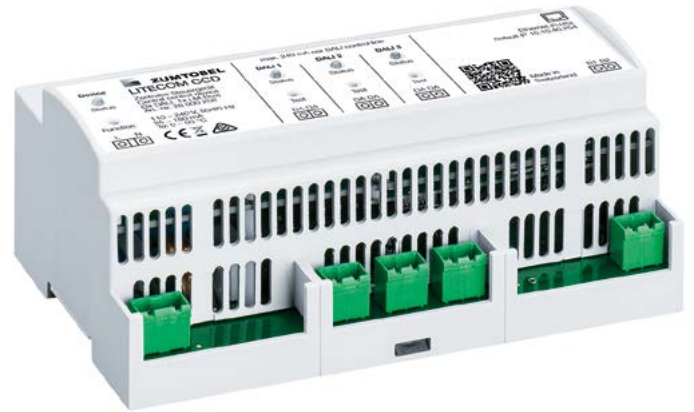


### Commande simple

Les luminaires tunableWhite de Zumtobel combinent une qualité de lumière impeccable avec une commande simple. Contrairement aux systèmes traditionnels à 2 canaux, les appareils d'éclairage tunableWhite se contentent d'une seule adresse DALI. Au lieu de composer la teinte de lumière, l'utilisateur choisit directement la température de couleur désirée. Il en découle deux avantages essentiels par rapport aux systèmes à 2 canaux: le flux lumineux émis par le luminaire reste constant et le rendu des couleurs est toujours au niveau demandé pour les bureaux, à savoir Ra 80.

Gestion d'éclairage:

# la prochaine



Le contrôleur LITECOM est le cœur du système de gestion d'éclairage.

### Des fonctionnalités sur mesure

Développé pour améliorer le confort visuel et en même temps exploiter toutes les options d'économie d'énergie, LITECOM met l'utilisateur au centre des considérations. Un concept d'app inédit permet en effet d'adapter de manière exacte le système de gestion d'éclairage aux besoins du bâtiment et de ses usagers. Les fonctions peuvent être complétées à tout moment par des app.

### App de base

- Commander n'importe quel actuateur: commutation on/off et régulation, changement de température de couleur, commande des stores, fenêtres et écrans de projection
- Composition et appel d'ambiances lumineuses
- Saisie et gestion de la structure de l'installation
- Aménagement de l'interface utilisateur, définition des paramètres de base
- Définition de mesures de sécurité

### Extension par app selon les besoins

- Enclenchement conditionnel d'ambiances – en fonction de l'heure, d'événements ou des entrées du calendrier
- Commande par détection de présence
- Commande suivant la lumière du jour
- Surveillance de l'éclairage de secours
- Composition et activation de shows lumineux
- Commande des luminaires avec plusieurs actuateurs
- Assistant d'adressage



# génération

LITECOM

## Plus simple que jamais

Avec des symboles clairs et en peu d'étapes, les utilisateurs naviguent à travers tout le système. Tant la commande que la configuration sont chose facile grâce aux masques de saisie bien structurés avec une terminologie sans équivoque. La simplicité est également garantie pour l'installation: grâce aux assistants LITECOM, il n'est nullement besoin d'avoir des connaissances préalables pour mettre en service le système de gestion.

## Ouvert à tout type de commande

LITECOM permet la commande à partir de tout type d'appareil: des poussoirs classiques jusqu'aux appareils mobiles, en passant par les organes de commande de Zumtobel. Avec un navigateur Web, la commande peut se faire depuis n'importe quel PC, ordinateur portable, Smartphone ou tablette.

## Adaptable et extensible à tout moment

LITECOM est partant pour toutes les modifications, qu'il s'agisse d'agrandir l'installation par des locaux et des luminaires supplémentaires ou d'intégrer de nouvelles fonctions. Les utilisateurs ne sont pas les seuls à bénéficier de cette flexibilité, les concepteurs

et installateurs en profitent également: pour le fonctionnement, seuls le contrôleur LITECOM, les luminaires, capteurs et éléments de commande voulus sont nécessaires. Il n'y a qu'une seule limite à prendre en compte dans le projet, à savoir qu'un contrôleur LITECOM commande au maximum 250 actuateurs quelconques.

### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure produit LITECOM

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

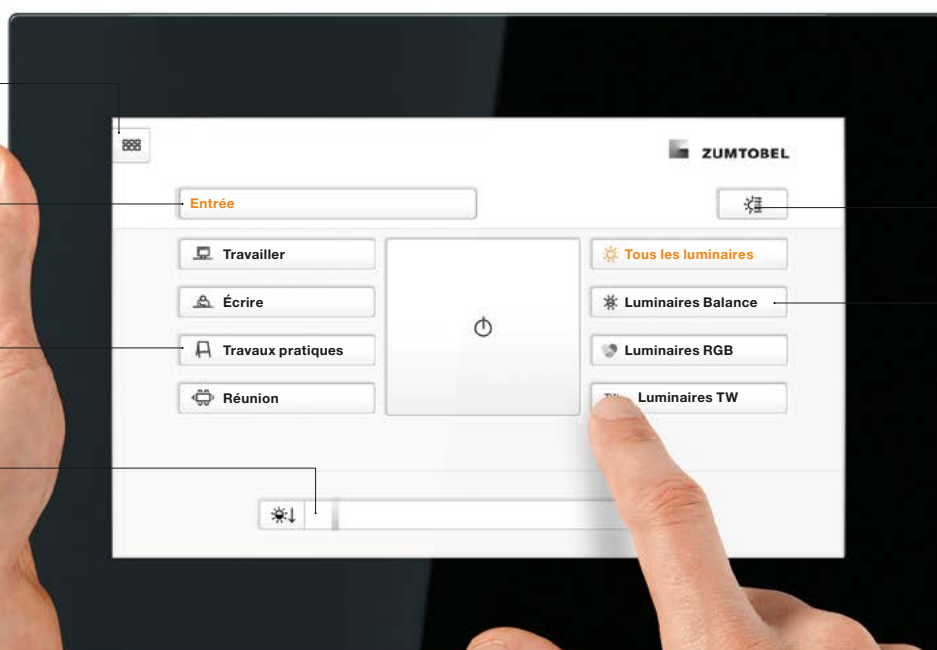
[zumtobel.com/litecom](http://zumtobel.com/litecom)

Accès au système pour modifier des configurations

Indication de l'emplacement et choix des locaux en texte clair

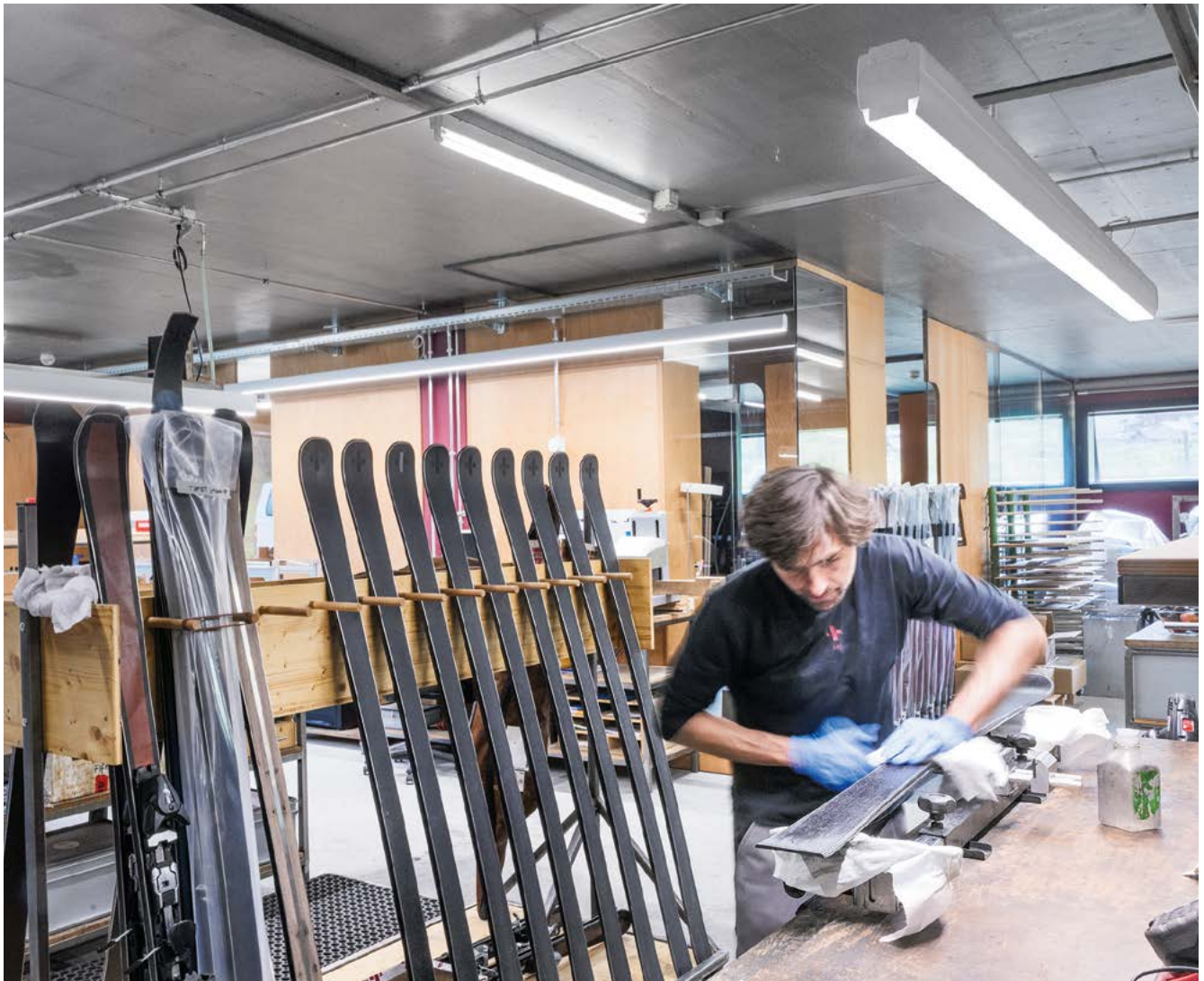
Appel des ambiances pouvant être définies librement

Réglage de la luminosité



Ouverture d'un deuxième niveau de commande pour les réglages détaillés

Modification de propriétés



Dans la fabrication d'un ski zai à la manufacture grisonnaise, chaque opération doit être réalisée de manière parfaite. C'est un éclairage LED de haute qualité qui aide les collaborateurs à maîtriser les astreignantes tâches visuelles pendant toute la journée.

# Pas de compromis sur

La manufacture suisse zai s'impose les plus hautes exigences en matière de qualité, de performance et d'innovation pour la production de skis et d'équipements de golf. Dans cette activité, le célèbre designer de skis et propriétaire de zai, Simon Jacomet, mise sur des méthodes et des choix fondamentaux qui ne laissent aucune place au compromis. C'est ainsi que les skis zai sont fabriqués manuellement et exclusivement avec des matériaux de haute qualité comme le bois, la pierre naturelle et les matériaux composites à base de carbone. zai, qui cherche son pareil en matière de qualité et de durabilité de ses produits, a choisi – on est tenté de dire: logiquement – l'incomparable qualité de lumière des luminaires Zumtobel pour l'éclairage de ses ateliers.

Une excellente qualité de lumière est un must absolu, précisément pour le travail avec des matériaux de valeur. Ce n'est qu'avec un tel éclairage que toutes les tâches visuelles – tant au niveau de

la fabrication qu'à celui de la réception technique définitive et de l'assurance qualité – peuvent être exécutées comme il se doit.

Chez zai, cette mission d'éclairage de haut niveau est assurée par de courts chemins lumineux METRUM – un nouveau système dont un des domaines d'application classiques est justement l'industrie et la production. À côté d'une bonne qualité de lumière et d'une consommation réduite, METRUM simplifie grandement la planification et le montage. D'ailleurs, ce n'est pas par hasard que l'initiative d'utiliser METRUM chez zai est venue de l'électricien, Flurin Decurtis, de l'entreprise electro cadi sa, qui est littéralement enthousiasmé par la simplicité du produit. «METRUM LED, nous disait-il, est très simple et surtout très rapide à installer. Son rapport prix/performance est excellent, je dirais même imbattable. Nous sommes totalement satisfaits de ce produit et c'est volontiers que nous le recommanderons pour d'autres projets.»



Le système de chemin lumineux METRUM s'adapte de manière précise aux tâches d'éclairage les plus diverses par simple combinaison de différents modules.



Haute qualité de lumière, faible consommation et montage rapide: le chemin lumineux METRUM apporte sur les trois plans des avantages sensibles par rapport aux solutions conventionnelles.

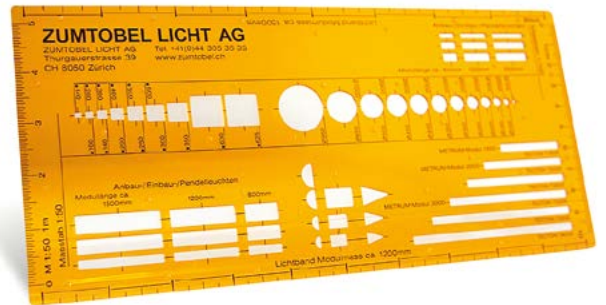
# la qualité



**zai AG, Disentis | GR**  
Électricien: electro cadi sa, Disentis | GR  
Solution lumière: chemin lumineux METRUM LED

Vous trouverez d'autres informations sur ce projet dans la Map of Light sur le site Web de Zumtobel.

1:100



1:50

Commander maintenant: le chablon est un auxiliaire pratique et éprouvé pour la planification de l'éclairage.

## Nouveau chablon

Le nouveau chablon comporte les découpes des contours des types de luminaires les plus importants et les plus courants. Les chemins lumineux et les luminaires encastrés, apparents et suspendus sont représentés en deux échelles. Vous pouvez commander cet outil pratique par e-mail à [info@zumtobel.ch](mailto:info@zumtobel.ch) ou en utilisant le fax de commande.

### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires du chablon

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586.

## timing

Séminaire pour  
Ingénieurs et électriciens

26 / 27 février 2015

Réservez dès aujourd'hui votre place pour ces deux journées intéressantes qui seront consacrées à la présentation et analyse des dernières évolutions dans le secteur de l'éclairage LED.

**Inscription:** Le nombre de participants étant limité à 25 personnes, nous vous prions de vous inscrire à temps pour vous assurer une place. Inscriptions et renseignements: Evelyne Velleman, Zumtobel Lumière SA, Lausanne, tél. 021 6481331 ou directement auprès de votre conseiller en solutions d'éclairage Zumtobel.

# Aperçu des downlights Zumtobel

## Extension de la gamme PANOS infinity: taille plus petite

Les technologies innovantes et les matériaux de haut de gamme mis en œuvre font de PANOS infinity une gamme unique. Les appareils PANOS offrent la meilleure efficacité énergétique et la meilleure qualité de lumière du marché, se démarquant ainsi clairement des autres downlights. Ce sont ces qualités majeures qui ont incité l'entreprise à étoffer cette série. Et c'est ainsi qu'aujourd'hui aussi bien les modèles ronds que les modèles carrés sont disponibles dans des tailles de 68 ou 100 mm. PANOS infinity présente un design identique pour tous les pays avec toutefois des technologies adaptées aux normes et règlements nationaux, ce qui ouvre à cette gamme de nouvelles opportunités dans les projets internationaux. Cette série à succès est appelée à être enrichie continuellement de nouveaux modèles.



Nouveaux et en action dans le monde entier:  
les downlights PANOS infinity de taille plus petite et uniformisée.

### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure PANOS infinity

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

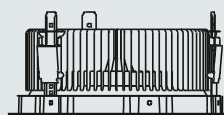
E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 305 35 86. Les nouveautés produites sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

[zumtobel.com/panosinfinity](http://zumtobel.com/panosinfinity)



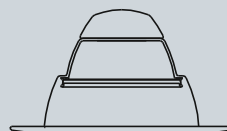
# diffus



### PANOS infinity

La solution idéale pour les applications à hautes exigences esthétiques – grâce à des variantes sans cadre et à un excellent rendu des couleurs de Ra > 90.

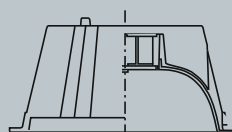
HAUT STANDING



### CREDOS

La solution rénovation parfaite, avec un rendu des couleurs de Ra 90, pour les découpes de plafond de 150 à 175 mm.

BASIQUE

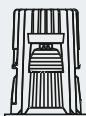


### FD 1000 LED

Fonctionnel de bout en bout – éclairage LED économique pour les couloirs et les zones de circulation.



# brillant



## DIAMO

Un downlight d'une brillance exceptionnelle, avec un diamètre d'encastrement de 68 mm seulement. Idéal pour l'éclairage de bijoux et pour créer des accents en éclairage architectural.



## MICROS LED

Pour le remplacement économique de lampes halogènes de 50 W – articulation à la cardan pour des accents ciblés.

HAUT STANDING

BASIQUE

## Extension de la gamme DIAMO

La famille des luminaires à LED aux accents brillants a déjà un spectre d'utilisation exceptionnellement large. DIAMO valorise les zones de prestige et fonctionnelles dans les bureaux, met puissamment en scène les marchandises dans les magasins et convient parfaitement aux hôtels, de la réception jusqu'aux chambres. Le downlight et le spot existent en teinte de lumière blanc chaud et en blanc neutre, en version commutable et en version réglable pour chacune des deux teintes. Les membres les plus récents de la famille DIAMO sont trois lèche-murs en teinte de lumière blanc chaud de 2700 et 3000 K et blanc neutre de 4000 K, avec un flux du luminaire atteignant 900 lumens. Comme pour les downlights, le diamètre du lèche-mur à prendre en compte pour la découpe de plafond est de 68 mm. Le montage se fait de manière simple et fiable à l'aide de fixations à vis cachées.



DIAMO Wallwasher: les lèche-murs avec un angle d'émission de 72° assurent un éclairage uniforme des plans verticaux.



### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure DIAMO

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 3053586. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

[zumtobel.com/diamo](http://zumtobel.com/diamo)

# Mise à jour de l'efficacité






La technologie LED a connu des progrès très notables au cours des dernières années et est encore dans une phase d'innovation dynamique. Un sujet important dans ce contexte est celui de l'augmentation de l'efficacité des luminaires à LED. Des encastrés à grille T26 avec une efficacité de 40 lm/W, Zumtobel est passé progressivement à 62 lm/W avec LIGHT FIELDS T16 puis à 88 lm/W avec la première génération de LIGHT FIELDS LED pour atteindre aujourd'hui une efficacité du luminaire de 116 lm/W avec LIGHT FIELDS evolution. Le luminaire MIREL evolution fait même mieux avec 112 lm/W.






Pour tenir compte de cette progression rapide, Zumtobel adopte le principe de la modularité pour tout son assortiment de produits. Cela permet de passer rapidement à une nouvelle génération de modules LED plus efficaces et de proposer au client toujours la technologie la plus récente. La liste ci-dessous n'indique que quelques-unes des augmentations de l'efficacité des produits Zumtobel intervenues au cours de l'année passée. Un point important pour l'ingénieur est que le flux lumineux reste constant

d'une génération à l'autre, ce qui diminue c'est la puissance connectée. Pour assurer une transition fluide également au niveau du catalogue électronique, le client est redirigé automatiquement vers le nouveau produit dès qu'il entre un produit en fin de série.

À côté du développement et de la production de LED efficaces et de haute qualité, Zumtobel doit aussi relever le défi d'assurer:

- un défilement conforme de ces sources
- une intégration sûre et fiable des LED: protection contre le toucher, durée de vie, température, binning et stabilité des couleurs, marques d'homologation et conformité, garantie, disponibilité en particulier des produits des anciennes générations ou des alternatives directes basées sur la même plateforme technologique
- toujours l'utilisation des meilleures LED du moment dans toutes les familles de luminaires malgré le rythme de changement très rapide (durée de vie d'une génération de produits LED de six mois seulement)

		Efficacité lumineuse		Puissance connectée
	ECOOS Luminaires suspendu et apparent	99 lm/W	+32 %	43 W
		94 lm/W	+33 %	54 W
	LIGHT FIELDS evolution Luminaires suspendu	116 lm/W	+23 %	40 W
		109 lm/W	+23 %	
	ONDARIA	73 lm/W	+74 %	30 W
		89 lm/W	+117 %	59 W
		92 lm/W	+200 %	129 W
	CRAFT	116 lm/W	+29 %	54 W
	VIVO TGR IYON TGR	64 lm/W	+10 %	36 W
		78 lm/W	+10 %	

		Efficacité lumineuse		Puissance connectée
	PANOS infinity	82 lm/W	+7 %	14 W
		91 lm/W	+9 %	21 W
		89 lm/W	+10 %	29 W
	AERO II	95 lm/W	+48 %	111 W
	SLOTLIGHT II LED	87 lm/W	+30 %	10 W
		92 lm/W	+40 %	19 W
		92 lm/W	+38 %	24 W
	TECTON Basic LED	110 lm/W	+28 %	47 W
	ZX2 LED	110 lm/W	+28 %	47 W

Augmentation de l'efficacité du luminaire par rapport à la période avant la dernière mise à jour

État: automne 2014

## i'm Watch gagnée

Dans la dernière livraison de lightlife installation, nous mettons en jeu une innovante «i'm Watch». Comme d'habitude, le gagnant a été déterminé par tirage au sort parmi tous les lecteurs/-trices ayant répondu correctement aux questions du jeu-concours. La montre intelligente est revenue à M. Filipe Morgadinho (à droite) de l'entreprise ElectroPro SA de Neuchâtel. Le prix a été remis à l'heureux gagnant par Fabian Perrot, conseiller en solutions d'éclairage de Zumtobel Lumière SA Neuchâtel, qui lui a présenté aussi les félicitations de l'entreprise.



# DALI en toute simplicité

## Nouveau connecteur pour encastrés

Avec la progression des installations d'éclairage LED efficaces, la régulation des luminaires est devenue standard. Pour simplifier et rendre plus sûr le câblage et donc l'installation des luminaires réglables, Zumtobel équipera à l'avenir ses encastrés à LED de connecteurs DALI codés. Le nouveau connecteur Wieland PT 5 blue pourra donc à l'avenir être commandé avec tout luminaire encastré.



Brancher tout simplement le luminaire à LED réglable: à la demande, Zumtobel fournit les encastrés à LED avec des connecteurs Wieland PT 5 blue.

# Fiche technique par famille de produits

La nouvelle fiche technique «familiale» permet de saisir en un coup d'œil les informations importantes sur les produits de la famille concernée. À l'avenir il y aura dans le catalogue électronique de Zumtobel une fiche technique pour chaque famille de luminaires.

Le document sera disponible en téléchargement au format PDF et décrira les caractéristiques les plus importantes de la famille de produits à laquelle il se rapporte. Très accessible pour le client final, cette fiche technique collective est essentielle pour l'architecte et donc idéale comme annexe à une offre.

Les fiches techniques par famille de produits sont en cours d'établissement et sont complétées au fur et à mesure. Le lien vers ces documents figure dans le catalogue en ligne directement à côté de la photo du produit dans l'aperçu ou à la rubrique «Téléchargement» dans les données de planification. Les fiches techniques individuelles des produits, déjà existantes, seront bien sûr maintenues.

**ZUMTOBEL**

**TECTON LED luminaire pour chemin lumineux, Wide Beam**

**Application**  
TECTON LED - système de chemin lumineux multiple et efficace, qui résout intelligemment les tâches d'éclairage de la ligne lumineuse à LED à l'éclairage de sécurité. Le rail porteur à 11 pôles répond à toute demande, actuelle ou future: alimentation électrique, la commande de l'éclairage et l'éclairage de sécurité occasionnels. Les éléments de la flexibilité. Pour toute modification d'un bâtiment, l'éclairage peut être mis à niveau à tout moment. Il peut être reprogrammé et reprogrammé sans outil. Les divers systèmes à l'avenir élargissent la gamme différenciée en fonction des tâches visuelles.



- Chemin lumineux à LED énergétiquement efficace, avec une efficacité lumineuse de 113 lm/W
- Applications ciblées: présentation et vente (éclairage des rayonnages et des surfaces), en industrie et applications techniques (éclairage des rayonnages et des surfaces)
- Solution linéaire à LED Tecton: Aspect discret dans l'espace du rail porteur
- Chemin lumineux à LED en aluminium, thermopoussé blanc, argent en option
- Solution tout en un: réglage, luminaire et réflecteur combinés en un seul produit permettent la formation d'un chemin lumineux à LED 100 % continu sans raccord
- Chemin lumineux à LED avec des éléments par segment de 11 LED de 1 W chacun
- Gamme des couleurs: Ra > 80 (4000 K, 3000 K), Ra > 70 (6500 K)
- Tolérance de couleurs entre plusieurs luminaires de maximum 4 ellipses de MacAdam
- Température de couleur: 3000 K (LED830: blanc chaud), 4000 K (LED840: blanc neutre), 6500 K (LED735: blanc froid)
- Durée de vie des LED de 50 000 h au moins avec diminution du flux lumineux à 50 % de la valeur initiale
- Niveau de gradation pour le mode DALI réglage sur 15 %
- Luminaire à LED compatible avec Switch Dim
- 100 % de flexibilité et installation mécanique et électrique sans outil par encoffrage avec deux leviers articulés montés sur les côtés du rail porteur TECTON
- Pas de rayonnements ultraviolets et infrarouges
- Luminaire avec Matie exempte d'halogène et de silicium

Une déclaration environnementale des produits (DEP) est disponible jusqu'à présent pour les produits suivants:

TECTON B L1463 4FW LED840 WB LDD WH	42160300
TECTON B L1463 8RW LED765 WB LDD WH	42162142

**Accessoires**  
TECTON LED E 2WH (PANEL) → 32166807

Architect: Nicholas Grimshaw, Architekt and "wag" →

www.zumtobel.com/catalogue • Système de chemin lumineux et système de commande • TECTON = TECTON à LED réglable pour chemin lumineux  
Sous réserve de modifications techniques. 02.08.2014 © Zumtobel - 5 ans de garantie moyennant enregistrement en ligne  
www.zumtobel.com/ServiceClient/ServiceManagement

### Domaine d'application typique

Le domaine d'application classique de la famille de produits se comprend rapidement grâce à une photo.

### Light story

Description courte, factuelle et surtout simple et sans termes techniques, donnant toutes les informations significatives sur la famille de produits.

### Données clés

Liste claire des caractéristiques essentielles, y compris de nature technique, de la famille de produits.

### EPD

Liste des luminaires de la famille pour lesquels une déclaration environnementale de produit (EPD) est déjà disponible en téléchargement. Les autres EPD peuvent être demandées.

### Accessoires

Les accessoires nécessaires et possibles sont indiqués dans une forme que l'on peut saisir en un coup d'œil.

Le luminaire étanche SCUBA garantit de bonnes conditions de vision et une grande sécurité dans les entrepôts. Il est IP65 et donc parfaitement protégé contre la poussière de bois.



L'éclairage complète à la perfection le style ouvert de l'architecture. Les deux éléments concourent ensemble à créer les espaces lumineux et stimulants désirés.



# Extrêmement fiable

L'entreprise Deppeler construit en priorité avec du bois. Elle produit, installe et rénove, à la commande, des maisons unifamiliales, des combles, des terrasses, etc. Lors de la construction de son nouveau siège avec halles de production, de transbordement et de stockage, elle eut naturellement recours à son vaste savoir-faire.

Une des raisons qui ont motivé la construction d'un nouveau site était le désir de disposer d'espaces agréables et stimulants qui facilitent le travail. C'est pourquoi l'éclairage a été, à côté de l'architecture, un sujet important. Les locaux lumineux, conformes aux normes d'éclairage ne sont pas seulement beaux à voir, ils contribuent aussi à améliorer la productivité. Par le passé, toutefois, il était difficile d'assurer l'éclairage désiré dans les locaux de grande hauteur.

Le cahier des charges pour la halle de production prévoyait des luminaires à lampe à décharge. Mais grâce à l'engagement et au savoir de l'électricien, ce sont finalement des luminaires industriels CRAFT LED qui ont été retenus. La preuve qu'il était capable de fournir les flux lumineux élevés souhaités par le maître de l'ouvrage, CRAFT l'a apportée lors d'une démonstration où il était installé à une hauteur de 14 m. Le maître de l'ouvrage en était épaté: «Je n'aurais jamais cru qu'autant de lumière arriverait au sol depuis une telle hauteur.»

Un autre argument pour CRAFT LED, en liaison avec la hauteur de montage, est que les lampes à décharge ont une durée de vie courte et que leur changement représente un poste de dépenses important. La longévité de la LED résout également ce problème.





Installés sur un rail porteur TECTON à 14 m de hauteur, les luminaires CRAFT LED assurent un éclairage homogène de la halle de production.

CRAFT répond parfaitement aussi aux exigences sévères de l'industrie du bois. Car ici, malgré la présence d'installations d'aspiration modernes, il y a toujours de la poussière qui se dépose sur les luminaires. CRAFT évite ce problème avec un système de refroidissement innovant et un corps rainuré.



Holzbau Deppeler AG, Leuggern | AG  
 Installateur-électricien: Thut Elektro AG, Klingnau | AG  
 Solution lumière: luminaires industriels CRAFT LED,  
 luminaires étanches SCUBA, luminaires de sécurité  
 ONLITE RESCLITE spot

Vous trouverez d'autres informations sur ce projet dans la Map of Light sur le site Web de Zumtobel.



# jusqu'à 55 °C

Le CRAFT HT supporte des températures jusqu'à 55 °C.



## CRAFT HT

La famille des luminaires CRAFT a redéfini les standards dans l'éclairage de halles. Le grand succès de ces appareils repose sur leur haute résistance et efficacité. Pour couvrir d'autres applications, la gamme a été encore enrichie. Le nouveau CRAFT HT (hautes températures) est conçu pour supporter des températures allant jusqu'à 55 °C.

Par rapport au modèle standard, la charge thermique a été baissée par réduction de la puissance connectée à 90 W, ce qui a permis de faire passer la limite de température ambiante de 45 °C à 55 °C.

Avec un flux lumineux de 10 600 lm et une efficacité du luminaire de 118 lm/W, le CRAFT HT offre un grand potentiel d'économie d'énergie. Un argument important, précisément dans les applications industrielles. À sa haute résistance thermique, la version HT allie les excellentes caractéristiques de la famille CRAFT. L'effet de cheminée protège le luminaire contre les dépôts de poussières et autres salissures, le luminaire est IP 65, et des technologies de lentilles LED novatrices permettent une répartition photométrique clairement extensive ou intensive. C'est ainsi que CRAFT fournit une excellente qualité de lumière tout en réduisant, par rapport aux luminaires industriels classiques, le nombre d'appareils nécessaires pour un projet.

La famille CRAFT sera bientôt enrichie d'un modèle avec détecteur de présence intégré, ce qui permettra une gestion efficace de l'éclairage, sans nécessité de câblage supplémentaire. Lorsqu'aucune présence n'est détectée, le luminaire diminue automatiquement son intensité.

### Commandefax

\_\_\_\_\_ exemplaires de la brochure CRAFT

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 305 35 86. Les nouveautés produit sont intégrées au fur et à mesure dans la brochure dont l'édition la plus récente est toujours disponible en téléchargement au format PDF sur le site Web de Zumtobel.

[zumtobel.com/craft](http://zumtobel.com/craft)

# C'était l'Infoshow 2014

Une année Infoshow passionnante se termine. Avec ses cinq partenaires co-exposants, Zumtobel a animé en tout 25 manifestations à travers la Suisse. Beaucoup de visiteurs ont profité de l'occasion pour s'informer dans leur région, sans grand déplacement, sur les produits et les trends les plus récents du secteur.

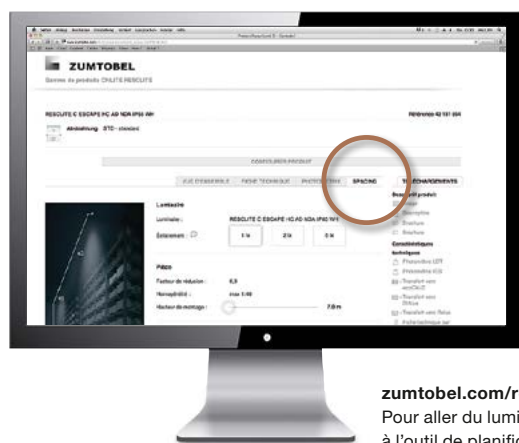
Concernant Zumtobel, un grand intérêt a été suscité en premier lieu par les deux luminaires industriels METRUM et CRAFT. Ce dernier a fait sensation par sa puissance lumineuse, sa forme compacte et l'effet de cheminée spécial qu'il exploite. Pour METRUM ce sont surtout la connexion mécanique et électrique des unités d'éclairage et l'attrayant prix au mètre linéaire qui ont retenu l'attention.

L'Infoshow est plus qu'une simple manifestation d'information. C'est une plateforme qui favorise l'échange entre les électriciens et les fabricants. Nous remercions cordialement les visiteurs pour les entretiens informatifs, car chaque échange nous permet d'approfondir notre connaissance des défis que l'électricien doit relever au quotidien.



[www.infoshow.ch](http://www.infoshow.ch)

Vous trouverez des détails intéressants et des photos prises sur le vif sur le site de l'Infoshow, où vous pourrez aussi télécharger des informations d'actualité des exposants ou vous abonner à la newsletter.



[zumtobel.com/resclite](http://zumtobel.com/resclite)  
Pour aller du luminaire directement à l'outil de planification, dans le catalogue en ligne, il suffit de cliquer sur l'onglet «Spacing».

## Outil de planification RESCLITE

Désormais possible également en ligne: calculer les distances en un clic de souris

Jusqu'ici l'outil de planification RESCLITE, très apprécié des électriciens et ingénieurs pour lesquels il a été développé, n'était disponible que sous forme d'app pour iPhone et iPad. Désormais il est intégré au catalogue en ligne, directement au niveau produits, à côté des luminaires. Le petit logiciel calcule l'écartement maximal entre deux luminaires RESCLITE en se basant sur les exigences de la norme EN 1838. C'est tout simple: vous réglez la hauteur de montage à l'aide du curseur et l'outil RESCLITE vous affiche instantanément les écartements maximums.

## Formation sur les normes chez Zumtobel

Les installations d'éclairage de secours et de sécurité doivent être planifiées et réalisées selon des lois, normes et directives bien définies. C'est pour cette raison que Zumtobel organise des formations orientées pratique à l'intention des électriciens, planificateurs et chargés de sécurité que le sujet intéresse. Avec la mise à jour, les spécialistes familiers de la thématique reçoivent toutes les informations importantes concernant les directives de protection incendie valables à partir de 2015 ainsi que la norme SN EN 1838 complétée. Cette formation est aussi une préparation idéale aux examens professionnels des métiers de l'électricité.

### timing

Mises à jour des normes pour la Suisse  
Formation au Centre lumière de Zurich

**Bases de l'éclairage de secours** (formation reconnue par l'AEAI)

Thématique: Les bases normatives et leur application  
Dates: 22 janvier 2015, 26 mars 2015, 1<sup>er</sup> octobre 2015  
Durée: 13h30 à 17h00  
Coût: 150.- fr.

**Mise à jour Éclairage de secours 2015** (formation reconnue par l'AEAI)

Thématique: Les nouveautés normatives pour 2015  
Dates: 19 février 2015, 2 avril 2015, 21 mai 2015  
Durée: 14h30 à 17h00  
Coût: 100.- fr.

**Planification des installations d'éclairage de secours**

Thématique: Les bases normatives et la planification dans la pratique  
Dates: 11 juin 2015, 27 août 2015  
Durée: 13h30 à 17h00  
Coût: 150.- fr.

Inscription par e-mail à [event@zumtobel](mailto:event@zumtobel)

# Nouveaux luminaires d'extérieur



Pour la réalisation de concepts d'éclairage exigeants pour le bâtiment et ses environs, hess propose un large choix de luminaires de diverses formes et matériaux et offrant diverses fonctions.

La gamme variée de notre partenaire commercial conjugue l'art de l'artisanat traditionnel avec une technique innovante et un design moderne. La vaste gamme de luminaires d'extérieur et de mobiliers urbains de hess remplit toutes les exigences en matière d'aménagement lumineux dans l'espace public.

Le portefeuille de hess comprend 15 familles de luminaires durables tant en valeur que dans le temps, extrêmement fiables, qui utilisent des matériaux comme l'acier, l'aluminium, et le verre de borosilicate, polyacrylique et ESG (verre de sécurité trempé). Les nouveautés à signaler dans cette gamme de qualité comptant de nombreux appareils d'éclairage LED innovants sont les familles de luminaires Carini, Fidenza, Genua et Padua. Chaque famille se compose de plusieurs groupes de produits, allant des projecteurs de sol à la borne d'éclairage en passant par les appliques murales d'éclairage extérieur. Les produits d'une même famille sont tous conçus dans un design uniforme et cohérent, ce qui en fait des outils tout indiqués pour la réalisation de solutions lumière globales de haut niveau.

## Commandefax

\_\_\_\_\_ ex. du catalogue produits de HESS

Nom \_\_\_\_\_

Société \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Merci de compléter le coupon, de détacher la feuille et de la renvoyer par fax au numéro 044 30535 86.

[www.hess.eu](http://www.hess.eu)

Les familles de produits hess suivantes sont disponibles de suite:

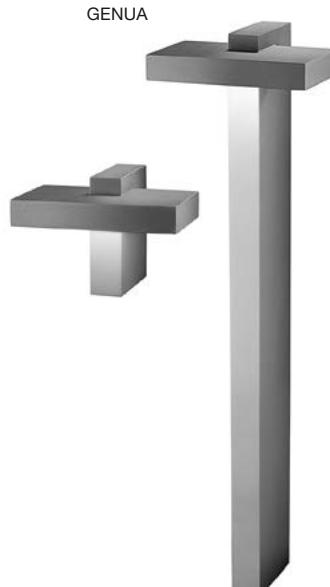
CARINI



FIDENZA



GENUA



PADUA



# Le chemin le plus court pour gagner

«Aller droit au but» est une devise qui n'est pas valable uniquement pour le montage rapide et simple de nombreux luminaires Zumtobel, mais aussi pour l'électricien, qui est souvent appelé à se rendre rapidement chez un client. Pour trouver l'itinéraire le plus court ou le plus rapide, il n'y a souvent pas mieux qu'un navigateur moderne. Doté d'un écran tactile simple, d'une fonction de recherche interactive et de cartes en vue 3D, le TomTom Go 600 vous conduit droit à votre destination. En tant que lectrice ou lecteur de lightlive installation, vous pouvez gagner un de ces appareils mobiles. Tentez votre chance et répondez aux questions figurant sur le bulletin fax joint en encart.

Merci de renvoyer vos réponses à Zumtobel d'ici le 31 janvier 2015, date de rigueur. Le (la) gagnant(e) sera déterminé(e) par tirage au sort parmi les lecteurs/-trices qui auront répondu correctement aux questions. La voie judiciaire est exclue et les collaborateurs/-trices de Zumtobel ne sont pas autorisé(s) à participer.



[www.zumtobel.ch](http://www.zumtobel.ch) | La voie la plus rapide pour obtenir les informations les plus récentes

[mobile.zumtobel.ch](http://mobile.zumtobel.ch) | Site Web optimisé pour les smartphones et les tablet PC

[www.zumtobel.ch/portal](http://www.zumtobel.ch/portal) | Commande en ligne de lampes et luminaires, configuration de luminaires, demandes de prix

Zumtobel Licht AG | Thurgauerstrasse 39 | 8050 Zurich | Tél. 044 305 35 35 | Fax 044 305 35 36

E-mail: [installation@zumtobel.ch](mailto:installation@zumtobel.ch) | Internet: [www.zumtobel.ch](http://www.zumtobel.ch)

Zumtobel Licht AG | Holestrasse 153, 4054 Bâle

Zumtobel Licht AG | Bolligenstrasse 52, 3006 Berne

Zumtobel Licht AG | Zürichstrasse 44, 6004 Lucerne

Zumtobel Licht AG | Bionstrasse 5, 9015 Saint-Gall

Zumtobel Illuminazione SA | Via Besso 11, C.P. 745, 6903 Lugano

Zumtobel Lumière SA | Ch. des Fayards 2, Z.I. Ouest B, 1032 Romanel-sur-Lausanne

Zumtobel Lumière SA | Chemin du Château-Bloch 10, 1219 Le Lignon (Genève)

Zumtobel Lumière SA | Rue du Puits-Godet 8a, 2000 Neuchâtel

tél. 061 338 91 20

tél. 031 335 29 29

tél. 041 410 14 10

tél. 071 278 80 40

tél. 091 942 61 51

tél. 021 648 13 31

tél. 022 970 06 95

tél. 032 861 11 35

fax 061 338 91 21

fax 031 335 29 28

fax 041 410 14 30

fax 071 278 80 48

fax 091 942 25 41

fax 021 647 90 05

fax 022 970 06 99

fax 032 725 79 88

04946517 LIGHTLIFE INSTALLATION 2/2014 CH/F

**Impressum** | lightlive installation est un magazine d'information gratuit de Zumtobel Lighting GmbH, Dornbirn/A et de ses établissements en Suisse. Il a été conçu spécialement pour l'installateur électricien suisse et paraît au moins deux fois par an.

Photos: Till Hückels (page de couverture), Jens Ellensohn, Jürg Knuchel, Mark Mosman, Hess, die3, Zumtobel.

Directeur de la publication: Daniel Cathomen, Zumtobel Licht AG, Thurgauerstrasse 39, CH-8050 Zurich. Tirage: 2000 exemplaires.

© Reproduction, même partielle, uniquement avec notre autorisation.

Les contenus techniques correspondent à l'état au moment de l'impression. Sous réserve de modifications. Veuillez vous renseigner auprès de votre bureau de vente compétent. Dans le respect de l'environnement: Luxo Light est blanchi sans chlore et provient de forêts exploitées durablement et de sources contrôlées.

 **ZUMTOBEL**

 **climatiquement neutre**  
natureOffice.com/AT-101-130426  
Impression

  
www.pefc.org PEFC® 08-38-214